

M^a Ángeles López Romero. 11-03-2010

Un nuevo diccionario para bucear en las tres grandes religiones

Pikaza y Aya llegan a lo más profundo de cada religión para "desde allí empezar a dialogar"



Portada del libro "Diccionario de las tres religiones".

Xabier Pikaza y Abdelmumin Aya firman un diccionario de las tres religiones "valiente, útil y novedoso" que permite profundizar en el conocimiento de los monoteísmos que convivieron en España de los siglos XII al XIV. Conscientes de sus diferencias, los autores se han encontrado en la amistad, el trabajo rigurosos y la mística.

Una sólida amistad y veinte años de experiencia universitaria han dado como fruto el que, probablemente, sea el mejor diccionario escrito hasta ahora en castellano sobre las tres grandes religiones (editorial Verbo Divino). Sus autores son Xabier Pikaza, biblista y colaborador habitual de 21, y el musulmán Abdelmumin Aya. Ambos acudieron a Madrid a presentar esta obra que quiere ser, según sus palabras, un diccionario de sus respectivas comunidades creyentes, aunque no las representen oficialmente; alejado de la propaganda y los intentos apologeticos; ecuménico, y centrado en la fe religiosa que ellos mismos experimentan.

"Es un diccionario muy valiente: por primera vez en España un musulmán acomete una obra de estas dimensiones, después de siglos y siglos dejando que sean los arabistas los que hablen por nosotros", explica Aya. Es también, a su juicio, un diccionario místico, que da entrada a las tres espiritualidades, frente al pudor de obras parecidas. Y, finalmente, consideran los autores que ésta es una obra útil porque "por primera vez los conceptos y religiones no están cada uno por su cuenta".

La absoluta armonía humana y espiritual de sus autores parece ser el secreto de que hayan llegado a la meta que se pusieron hace casi seis años, a raíz de la intervención de Xabier Pikaza en la comisión del II-M del Congreso de los Diputados. "Allí descubrí el poco conocimiento de algunos políticos y partidos sobre el tema. Entonces pensé que era necesario trabajar sobre ello", explica el biblista vizcaíno.

Aya y Pikaza, que realiza la parte cristiana pero también la judía, han querido "llegar a lo más profundo de cada religión para desde allí poder empezar a dialogar", conscientes de las distancias que les separan como creyentes. Y se han encontrado en la mística. "Era muy difícil no hacerlo. Por eso el entendimiento se produce al final del diálogo. No hemos forzado las traducciones ni los conceptos".

Pikaza, que se ha atrevido a escribir la parte judía porque se siente judío, afirma tajante que para un cristiano es una bendición que haya judaísmo y que haya Islam. Y el que ha creído en algún momento que era un buen cristiano negando espacio a los judíos, es que no es un buen cristiano".

Del Islam destaca que es fundamental porque le ayuda "a mantener siempre la gran trascendencia de Dios". Y cree que a la larga podríamos unirnos en Jesús, "pero más adelante. Un cristianismo que triunfara en estas formas actuales sería falso".

Abdelmumin Aya destaca que cada religión está expuesta en el diccionario "con toda la belleza posible".

Preguntado sobre los fundamentalismos islámicos y el conflicto del Islam con los derechos humanos y la igualdad de la mujer, Aya no tuvo reparos en reconocer las tareas pendientes, si bien reivindicó que el 90 por ciento de la comunidad musulmana mundial "son sabios y pacíficos. La Umma es todavía relativamente habitable y con mucha sabiduría. Ni todos son fundamentalistas ni todos son sufíes". El especialista en pensamiento islámico, sevillano converso, afirma que el "Islam es la voz de los pobres y la solidaridad le es esencial".

Compartir: ¿Qué es esto?

Comentarios: 0

Tu nombre

Tu comentario

Por favor introduzca el código que ve en la imagen.
Si no puede leerlo recargue la página.

1 4 i 9 m u

Nota: El código es sensible a las mayúsculas y minúsculas

Enviar comentario

Normas de uso

- Esta es la opinión de los internautas.
- No está permitido verter comentarios contrarios a las leyes españolas o injuriantes.
- Reservado el derecho a eliminar los comentarios que consideramos fuera de tema.

Revista 21rs:

Padre Damián, 2. 28036 Madrid
Tel: 915647893
Fax: 915611557

Todos los derechos reservados. Revista 21rs 2009.

Powered by portal